



DEZEMBER 2013 N° 35



FËSCHBER
GEMENGEBLAT

Layout: Ren Spautz

Redaktioun: Dany Hermes, Andrea Wagner, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz, Frank Weyrich.

Mataarbechter: Patrick Delmarque, Olivier Molitor, Lis Weber, Marie-Louise Haas-Erpelding, Michel Scholtes, Luss Brosius, Lucien Karier, Chantal Fohl, Melda Denessen, Marie-Jeanne Schlechter, Daems Andrée, Guy Loullingen, Simone Majerus.

Drock:

Faber-Print-services & solutions, Miersch

Seite 1: Brunft 2013 (Foto: Ren Spautz)

Seite 2: Virwuert

Seite 3: Virwuert

Seite 4: Virwuert

Seite 5: Virwuert

Seite 6: Mierscher Lieshaus

Seite 7: Wësch 2013

Seite 8: Leader-Dag

Seite 9: Leader-Dag

Seite 10: Lëtzebuenger Vullewelt

Seite 11: Lëtzebuenger Vullewelt

Seite 12: 90 Joer Jos Turmes

Seite 13: Hämmelsmarsch

Seite 14: Schouljoer 2013-2014

Seite 15: Schouljoer 2013-2014

Seite 16: Schouljoer 2013-2014

Seite 17: Schouljoer 2013-2014

Seite 18: Schouljoer 2013-2014

Seite 19: Schouljoer 2013-2014

Seite 20: Schouljoer 2013-2014

Seite 21: Schouljoer 2013-2014

Seite 22: Schouljoer 2013-2014

Seite 23: Neit Léierpersonal

Seite 24: Pompjeeën

Seite 25: Gospelowend, Scheckiwwerreechung

Seite 26: Hobby Säit

Seite 27: Hobby Säit

Seite 28: Neue Elternvertreter

Seite 29: Grand Âge

Seite 30: Konferenzen-Dialog mit der Natur

Seite 31: Programm Mierscher Lieshaus

Seite 32: Scéances du conseil communal

Seite 33: Scéances du conseil communal

Seite 34: Scéances du conseil communal

Seite 35: Scéances du conseil communal

Seite 36: RMVA-Eglise Fischbach

Seite 37: Hei sinn ons Kueben

Seite 38: Fairtrade

Seite 39: Etat Civil 2013

Seite 40: De Kleessche kënt

Seite 41: De Kleessche kënt

Seite 42: Aktivitéitskalenner 2014

Seite 43: Aktivitéitskalenner 2014

Seite 44: Gléckwënsch 2014 (Foto: Rol Miny)

Redaktiounsschluss Blat 36: 01.04.2014

VIRWUERT



Léif Biergerinnen a Bierger,

Zanter enger gewësser Zäit beschäftege sech déi dräi Gemenge Fëschbech, Fiels a Noumer mat dem Thema Fusioun. Vlächicht ass et lech bekannt, dass aus deem Grond schonn länger Synergië bestinn.

Haut sinn déi dräi Gemenge gemeinsam an zéng Syndikater, Organisatiounen a Strukture vertrueden. Et sinn dat de FiLaNo mat der Sportshal an der Piscine, d'Museksschoul, de Commissariat de proximité an de Comité d'intervention vun der Police, de Centre d'intervention et de sauvetage, den Office social an d'Alters- a Fleegeheem vu Miersch. Och si mir zesummen am Leader Mëllerdall an am Syndikat fir d'Schafung vum Naturpark Mëllerdall, am Maintien à Domicile, am SIDEDEC, an am Office régional du Tourisme.

Fir d'Zukunft solle mir nach méi zesummewuessen, fir dass mir esou eis Stärkte kënnen zesummeleeën an weider Projete kennen ëmsetzen. Esou wëlle mir eise Biergerinnen a Bierger d'Versuergungssécherheet vum Waasser garantéieren, mat dem Bau vun engem gemeinsamen Dréinkwaassernetz fir déi dräi Gemengen. Och wëlle mir de Projet vun enger gemeinsamer Aktivitéitszone weider entwéckelen.

Am Kontext Fusioun - wat hu mir bis elo geschafft :

Zënter 2010 hunn déi dräi Schäfte- a Gemengeréit sech a regelméissegen Ofstänn zesumme gesat a geschafft.

Et waren

- zwou Reunioune mat der Cellule Indépendante Fusions communales / Inneministère fir hir Argumenter, Virschléi a Bedenken ze héieren
- d'Analyse vun den Date vum Sondage aus dem Joer 2009 mam Charel Margue (TNS ILRES) an dem Pol Estgen (Soziolog)
- eng Reunioun mat de Buergermeeschtere Ben Homan (Schengen) an Emile Eicher (Klierf) aus fusionéierte Gemenge fir d' Vir- an Nodeeler, Problemer an Erausforderungen ze héieren
- Workshope geleet vun enger professioneller Moderatorin vun ADT.



Zesummen hu mir eng Visioun entwéckelt, wei mir an Zukunft eis Regioun wëlle valoriséieren an nohalteg Projeten entwécklen.

E puer Date vun der fusionéierter Gemeng:

- Fläch : 5.747 ha
- d'Halschent dovunner ass Bësch, 508 ha si bebaut
- zesummen hu mer 8 Dréckwaasserquellen
- aktuell ronn 4.500 Awunner - dovunner ongeféier 650 Kanner am Grondschoulalter, 60 verschidden Nationalitéiten

Eis weider Schrëtt:

Zesumme mat lech wëlle mir eis Visioun lo weider ausbauen an duerfir invitéiere mir d'Biergerinnen an d'Bierger vun eisen dräi Gemenge ganz häerzlech, sech un enger bis fënnf Aarbechtsreuniounen ze bedeelegen. Dës Workshope fannen vun Ënn Januar bis Ufanks Mäerz Samschdes moies vun 8:30 bis 12:30 statt. D'Theme sinn:

Wirtschaftlech Entwécklung vun eiser Regioun	Samschdeg, den 25. Januar zu Noumer an der Gemeng
Aménagement communal a Mobilitéit	Samschdeg, den 1. Februar an der Fiels an der Jugendherberg
Land-a Forstwirtschaft an Naturschutz	Samschdeg, den 8. Februar zu Noumer an der Gemeng
Vie sociale an Educatioun	Samschdeg, den 1. Mäerz an der Fiels an der Jugendherberg
Veräinsliewen a kulturell Aktivitéiten;	Samschdeg, den 8. Mäerz zu Feschbesch an der Gemeng

Mir maachen also heimatter en Opruff, lech bis den **8. Januar 2014** op Ärer Gemeng ze mellen, mat dem Thema fir dat Dir lech interesséiert a mat deem Dir eise gemeinsame Projet wëllt weider mat opbauen.

Fëschber Gemeng

Tel : 327084-42 oder acfischbach.secretariat@sdscom.lu

Mir géingen eis freeën, lech an engem Workshop begréissen ze kënnen a sti gären zu Ärer Verfügung fir all weider Froen!

Zum Joresenn wënsche mir lech all Guddes a schéi Feierdeeg,

Marianne Brosius-Kolber, Marc Eicher, Pit Wies





Chères citoyennes , chers citoyens,

Depuis un certain temps les communes de Fischbach, Larochette et Nommern élaborent un projet de fusion. Vous n'êtes probablement pas sans savoir que des synergies existent déjà.

Nos trois communes œuvrent déjà ensemble dans différents syndicats et autres structures. Ce sont notamment : le FiLaNo (syndicat s'occupant de la gestion du hall sportif et de la piscine), l'école de musique commune, le commissariat de proximité et le comité d'intervention de la police, le centre d'intervention et de sauvetage, l'office social et le Home pour personnes âgées à Mersch. Nous collaborons également avec d'autres communes dans le cadre du projet « Leader Mëllerdall » et le syndicat pour la création du Parc Naturel Mullerthal, au Maintien à domicile, au SIDEC et à l'ORT- Office régional du tourisme.

A l'avenir nous désirons travailler encore plus étroitement, afin d'associer nos forces et d'exécuter ainsi d'autres projets conjoints : un réseau d'eau commun pour nos trois communes afin de garantir l'alimentation en eau, et une zone d'activités régionale.

4

Fusion: les démarches entreprises

Depuis 2010 nos trois Collèges échevinaux et conseils communaux se sont réunis régulièrement avec entre autre:

- la cellule indépendante- fusions communales. Lors de deux entrevues les membres de la cellule nous ont fait part de leurs arguments, propositions et appréhensions
- Charel Margue (TNS ILRES) et Pol Estgen (Sociologue) qui ont fait l'analyse des résultats du sondage de 2009
- les Bourgmestres Ben Homan (Schengen) et Emile Eicher (Clerveau), deux communes récemment fusionnées, qui nous ont informés sur leurs expériences.
- Plusieurs réunions de travail ont eu lieu, sous la modération d'un professionnel de l'ADT.

Ensemble, nous avons élaboré une vision commune pour notre région, avec le but de valoriser et de développer des projets de manière durable.

Quelques chiffres sur la future commune

- Surface: 5.747 ha, dont la moitié de forêts, 508 ha de surface bâtie
- huit sources d'eau potable
- Actuellement 4500 habitants dont 650 enfants scolarisés, 60 nationalités

Les marches à suivre

Avec votre aide, nous désirons développer notre vision et vous invitons à discuter avec nous dans différents groupes de travail. Ces réunions auront lieu de fin janvier à mi-mars, les samedis matin de 8.30 à 12.30 heures. Les différents thèmes sont:



«le développement économique de notre région»	Samedi, 25 janvier à Nommern dans la maison communale
«l'aménagement communal et la mobilité»	Samedi, 1er février à l'auberge de jeunesse de Larochette
« l'agriculture, la gestion des forêts et la protection de la nature»	Samedi, 8 février à Nommern dans la maison communale
«Vie sociale et éducation»	Samedi, 1er mars à l'auberge de jeunesse de Larochette
«Vie associative et activités culturelles»	Samedi, 8 mars à la maison communale de Fischbach

Si vous désirez contribuer à un ou plusieurs groupes de travail, afin de concevoir ensemble notre projet commun, nous vous invitons à contacter votre administration communale jusqu'au **8 janvier 2014** au plus tard.

Administration communale de Fischbach

Tel: 327084-42 ou acfischbach.secretariat@sdscom.lu

Nous espérons pouvoir vous accueillir à une ou plusieurs matinées et nous nous tenons à votre entière disposition pour de plus amples informations.

En vous souhaitant d agréables fêtes de fin d'année.

Marianne Brosius-Kolber, Marc Eicher, Pit Wies



Fëschber Gemengeblat

Freitag, den
03. Januar
2014
(Ferien)
10-12h30

15 €

SCHREIBWERKSTATT

für Kinder ab Cycle 3.1



Mierscher Lieshaus

Lieshaus - D'Loscht um Liesen

Ëffentlech Bibliothék an Internetstuf



Ein Tag in Schachtelhausen

*Für alle kleinen Leute
die Lust haben
mit Wörtern und Farbe
zu spielen*

Anmeldung bis 23. Dez. 2013 unter
Email: kontakt@mierscher-lieshaus.lu oder
Tel.: 26 32 21 13

Mierscher Lieshaus
55, rue Grande-Duchesse Charlotte
L-7520 Mersch

www.mierscher-lieshaus.lu

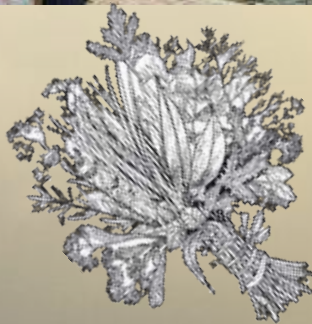


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Fëschber Gemengeblat

Wäsch 2013



Fotoen: Marie-Jeanne Schlechter



Gelungener LEADER-DAG in der Region Müllerthal



Vor außergewöhnlicher Kulisse veranstaltete das Landwirtschaftsministerium gemeinsam mit den fünf LEADER-Regionen am 21. September den diesjährigen LEADER-Dag in der Region Müllerthal in den drei Gemeinden Fischbach, Larochette und Nommern. Zahlreiche Akteure aus ganz Luxemburg nahmen an dem Event teil. Grund zum Feiern bot in diesem Jahr auch das zehnjährige Bestehen der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) Müllerthal.

8

Um die 100 Akteure und Mitarbeiter aller fünf LEADER-Regionen fanden sich zum LEADER-Dag in der Region Müllerthal ein und genossen ein gelungenes Programm bei bestem Wetter. Die Veranstaltung begann mit einem Empfang im Vereinsheim Schoos durch Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber. Marc Eicher, Bürgermeister der Gemeinde Nommern, resümierte die 10-jährige Geschichte der LAG Müllerthal, bevor Luc Birgen, Präsident der LAG Müllerthal, den weiteren Ablauf des Tages vorstellte.

Auch Landwirtschaftsminister Romain Schneider richtete das Wort an die Gäste und dankte den LEADER-Akteuren für das große Engagement und die vielen erfolgreich gestarteten LEADER-Initiativen.



Von Schoos aus starteten die Teilnehmer anschließend zu einer circa fünf Kilometer langen Wanderung durch Wald und Feld bis nach Meyseburg. Ein kleiner Aperitif mit regionalen Produkten erfrischte die Wanderer auf dem Weg zum Schloss, das sich heute im Besitz der Familie Clasen befindet.



Diese hatte anlässlich des LEADER-Dags die Tore geöffnet und das geschichtsträchtige Gelände zur Verfügung gestellt. Die Gäste wurden vor Ort von Herrn Pierre Wies, Bürgermeister von Larochette, empfangen. Herr Giorgetti vom Ingenieurbüro HLG bot den interessierten Besuchern im Rahmen zweier Führungen Informationen zur einst als Sommerresidenz im Stil der Neo-Renaissance erschaffenen Anlage.

Auch ein Barbecue mit regionalen Produkten, das David Albert vom Restaurant l'Ernz Noire auf dem Burggelände bereitete, fand großen Anklang.

9



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



Feschber Gemeengeblat

Lëtzebuerge

vum Oliven



Schwarze Stuerk
Schwarzstorch
Cigogne noire



Brongbrëschtchen
Braunkehlchen
Tariër des prés



Gréng Fluessfék
Grünfink
Verdier



Routschwanz
Hausrotschwanz
Rougequeue noir



Neimärder
Neuntöter
Pie-grèche écorcheur



Bussar
Mäusebussard
Buse variable



Dëstelpëckchen
Distelfink
Chardonneret élégant



er Vullewelt

er Molitor



Zillzapp
Zilpzalp
Pouillot véloce



Kréchel
Turmfalke
Faucon crécerelle



Spatz, Karmesch
Haussperling
Moineau domestique



Märel
Amsel
Merle noire



Panewippchen
Bachstelze
Bergeronnette noir



Kuesleefer
Kleiber
Sittelle torchept



Kréi
Elster
Pie bavarde



Schielmees
Kohlmeise
Mésange charbonnière



Markollef
Eichelhäher
Geai des chênes

Fotoen an Text: Olivier Molitor



90 Joer Jos Turmes



12

Ufank Oktober huet de Schäfferot aus der Gemeng Fëschbech, d'Buergermeeschtesch, d'Marianne Brosius-Kolber, an hir zwee Schäffen, de Marco Karier an d'Simone Majerus-Schmit, dem Här Jos Turmes vu Schous fir seng 90 Joer gratuléiert.

Dofir ware si op lechternach an d'Altersheim CIPA-Belle Vue gefuer, wou den Här Turmes säit 10 Méint zu senger vollster Zefriddenheet, wéi hien an enger vun him verfasster Ried betount huet, wunnt.

A Präsenz vum Direkter vum CIPA-Belle Vue, dem Här Schmitz a vun zwee vu sengen enkste Mataarbechter, souwéi enger Duechter vum Jos Turmes, der Madame Degraux, huet hie vun alle fir säi Gebuertsdag gratuléiert kritt, mam Wonsch, datt hien esou aktiv soll bleiwen, wéi en dat elo an deenen 10 Méint, wou hien am Altersheim wunnt, war.

Bei engem Pättchen an engem klengen Maufel huet de Jos Turmes sech et net huele gelooss, eng Ried ze halen an och déi eng oder aner Anekdot aus sengem beweegte Liewen ze erzielen.

Hee wier e Gléckskand gewiescht, obwuel hien de Krich vu senger schlëmmster Säit erlieft huet. E grouse Merci geet un d'Famill Schlessler-Reding vu Knapphouschent, déi hie während där Zäit verstoppt a verpflegt huet.

De Jos Turmes ass den 12. Oktober 1923 zu Knapphouschent gebuer ginn. Hee war deen Zweetjéngste vu 6 Kanner, 3 Jongen an 3 Meedercher. An d'Schoul ass hien zu Knapphouschent gaang, fir duerno am elterleche Bauerebetrib ze schaffen.

De 17. Februar 1949 ass hie mam Mia Goedert vu Schous bestuet ginn, déi och e Bauerewiesen haten. Aus deem Bestiednes sinn zwee Meedercher ervir gaang, d'Marie-Josée an d'Romaine.

Säit dem 18. Dezember 2001 ass de Jos Turmes Wittmann, mä hien huet ni seng Hänn an de Schous geluecht, seng Fëschweieren zu Fëschbech ware seng ganz Passioun a bis zum Dag, wou hien sech entscheet huet, an en Altersheim ze goen, huet een de Jos ëmmer op de Weiere bei der Aarbecht getraff.

Elo hëlt hee sech et richteg gutt zu lechternach am Altersheim an huet och schonn dem Direkter vum Altersheim eng Parti Schach ugebueden, déi den Här Schmitz mat Freed ugeholl huet.

Foto & Text: Ren Spautz



Hämmelsmarsch

an der Gemeng Fëschbech



Schlass Fëschbech



Fëschbech



Schous



Weyer



Angelsbiërg



Kéideng

Foto Angelsbiërg: Andrea Wagner
Foto Schlass: Guy Loullingen
Fotoen: Rol Miny





Schouljoer 2013-2014



CYCLE 1 PRÉCOCE

Erste Reihe von links nach rechts: Lory LAUER, Maria GONÇALVES DA SILVA, Jamie MARTINS, Lana SCHILTZ, Noémie FERNANDEZ GROTECLAES, Kathi VAESSE

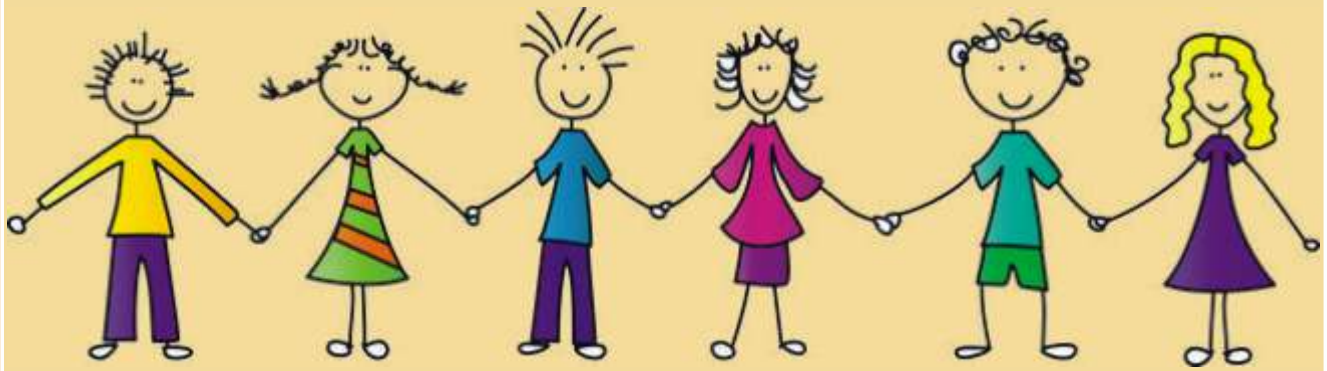
Zweite Reihe von links nach rechts: Su RIPPINGER, Parwiz Jamal FALANA, Jimmy KOLBER, Philip WORTMANN, Iris RELVAS CORREIRA, Keirrisson ALVES DUARTE, Juliette CHERON

Dritte Reihe von links nach rechts: Max DAEMS, Catherine WURTH, André MAGALHAES MOREIRA, Lynn DAEMS, Chloé MARIS, Léa ROBINET, Sarah LANNERS

Vierte Reihe von links nach rechts: Chantal HILBERT

Nicht auf dem Foto: Michelle VREHEN





Schouljoer 2013-2014



CYCLE 1

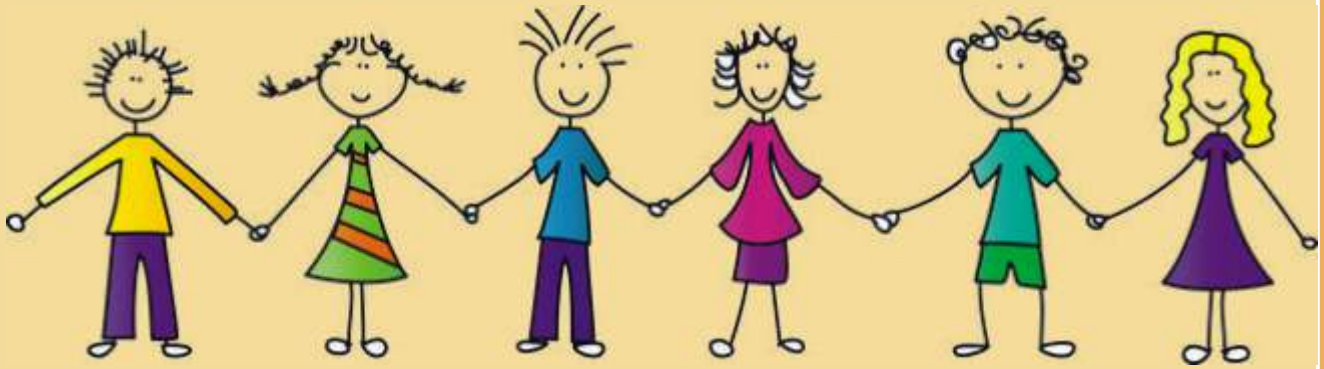
Erste Reihe von links nach rechts: Lilly STREFF, James RAMOS LIZARDO, Eve LANNERS

Zweite Reihe von links nach rechts: Emma MATIAS, Samed CAFI, Anne VAESSEN, Titouan HEINEN, Tim ROBINET, Johan LAM YANG JIUN

Dritte Reihe von links nach rechts: Gabriel RIOS FERRAZ, Mateo MC SWAIN, Bryan PINTO FATUDA, Alessia STEIWER, Oskar HADRYS, Florence CONRAD, Max THEISEN, Luka FERNANDES MITROVIC, Angelo FERREIRA MAGALHES

Vierte Reihe von links nach rechts: Francine NEUMANN





Schouljoer 2013-2014



CYCLE 1

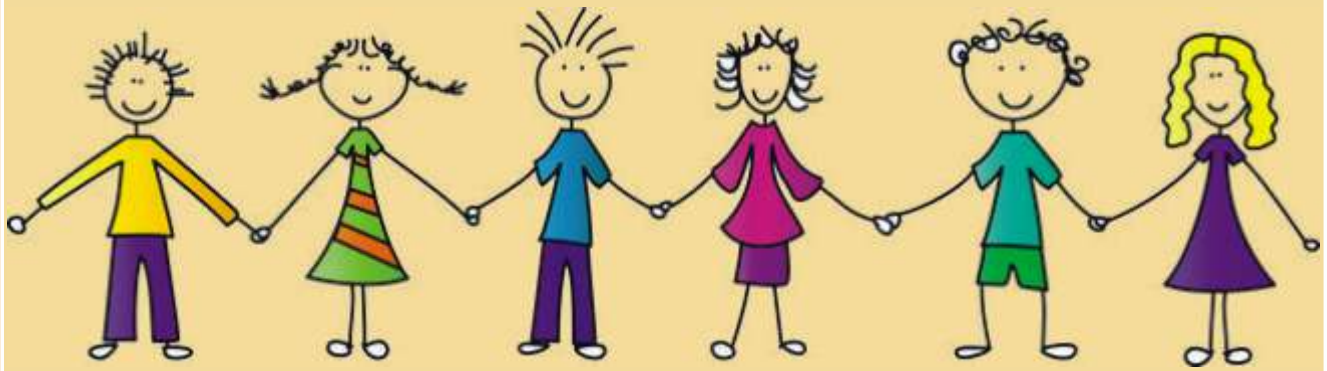
Erste Reihe von links nach rechts: Semir SIJARIC, Almina HAJDARPASIC, Sam TIBOLD

Zweite Reihe von links nach rechts: Patrick DAMGE, Viviana PLACIDO PINTO, Mathis DIETERLEN,
Constance CHERON, Rodrigo DUARTE SANTOS, Laure DICHTER, Louis MAX, Gabriel BURTON RAFFERTY

Dritte Reihe von links nach rechts: Adriana RODRIGUES, Manou MOURA, Maxime RODESCH, Lee BROSIUS,
Greta VALLI, Soraia RODRIGUES DA SILVA, Noah MARTINS MENDES

Vierte Reihe von links nach rechts: Sarah BAMBERG, Marie-Josée WIRTGEN





Schouljoer 2013-2014



CYCLE 2.1

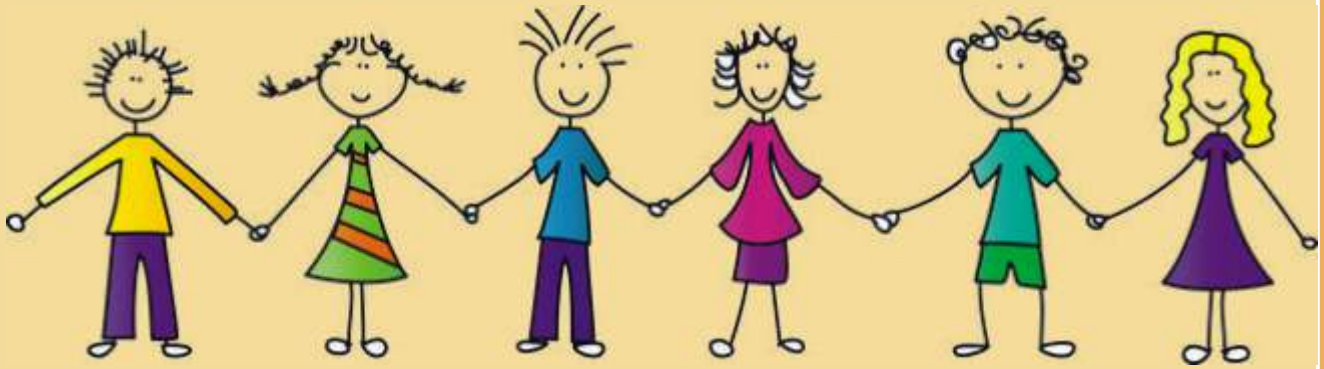
Erste Reihe von links nach rechts: Nevio MARTINS, David DAMGÉ, Felix KOLBER

Zweite Reihe von links nach rechts: Ana Rita MARTINS RODRIGUES, Esteban CARRERA DALOISO, Isaac ANTUNES, Emma REDING, Ruben TEIXEIRA NOVAIS

Dritte Reihe von links nach rechts: Luca ELSÉN LAERA, Eric DINIS, Julie DA ASSUNÇÃO AZEVEDO, Julie MAX, David SIJARIC, Clément DIETERLEN, Sophie WAMBACH, Sam BROSIUS

Vierte Reihe von links nach rechts: Nadine MICHELS, Catalina BADEN, Julie GORZA





Schouljoer 2013-2014



CYCLE 2.2

Erste Reihe von links nach rechts: Noé TIBOLD, Francisco CORREIA DA SILVA, Kinai BENTO ROCHA

Zweite Reihe von links nach rechts: Mathis OVERDICK BUCHHOLTZ, Anouk PÜTZ, Veronika FERREIRA MAGALHÃES, Carolina DOS SANTOS SAMPAIO, Paul CHÉRON, Jessica ALMEIDA

Dritte Reihe von links nach rechts: Liz DEGRAUX, Borian TYMI, Mattea VALLI, Mike SIL CABRAL, Julie MOURA, Adriana MAGALHÃES MOREIRA

Vierte Reihe von links nach rechts: Nadine MICHELS, Catalina BADEN, Samantha GORZA





Schouljoer 2013-2014



19

CYCLE 3.1

Erste Reihe von links nach rechts: Julie DAEMS, Lee RIPPINGER, Milly HARPES, Rayan MARTINS MENDES, Joffer Jacquie WAGENER

Zweite Reihe von links nach rechts: Marie KOLBER, Emma KONSBRUCK, Cindy FERNANDES, Levi ANTUNES, Luca SANTOS, Claudia TEIXEIRA NOVAIS, Nancy LAUER, Sarah DICHTER, William GOMES

Dritte Reihe von links nach rechts: Joffer Mireille GARSON, Lara SANTOS, Max SCHOLTES, Mike WEYRICH, Paulo GOMES TEIXEIRA, Rafaël PEREIRA DE ALMEIDA, Thybo SCHOCKMEL, Joffer Sarah KOLBER





Schouljoer 2013-2014



CYCLE 3.2

Erste Reihe von links nach rechts: Armela CAFI, Laurie PÜTZ

Zweite Reihe von links nach rechts: Olivia POULSON, Lynn LEHNEN, Gina SCHAEFFER, Gilles CONRAD, Fabio RODRIGUES TEIXEIRA, Mathis BRUST, Wesley LAUER

Dritte Reihe von links nach rechts: Julie ZIRNHELD, Gilles DINIS, Emilie ZIRNHELD, Anna MOURA, Mauro VILELA DO CARMO, Romain DIETERLEN, Mara REDING

Vierte Reihe von links nach rechts: Sarah KOLBER, Lucie PETER





Schouljoer 2013-2014



21

CYCLE 4.1

Erste Reihe von links nach rechts: Anna GÖTZ, Ana Marisa GOMES TEIXEIRA, Maya DAMIT, Sophie WELKENBACH, Conny SIMON, Dinis GOMES CORREIA

Zweite Reihe von links nach rechts: Edmond HAAS (L), André COSTA MOTA, Joanne RODESCH, Yoshi WAGNER





Schouljoer 2013-2014



CYCLE 4.2

Erste Reihe von links nach rechts: Tatiana DOS SANTOS SAMPAIO, Melda DENESSEN

Zweite Reihe von links nach rechts: Inês SOARES GONÇALVES, Alberte POULSEN, Ben HANFLAND, Lucie MENSEN

Fotos: Andrea Wagner



Neit Léierpersonal

Dëst ass deen aachten Artikel an onser Serie, wou mir iech d'Leit virstellen, déi sech an der Angsber Schoul ëm d'Kanner këmmere.

Interview & Fotoen: Frank Weyrich



Fro	Äntwert	Äntwert
Numm	Sarah Kolber	Sarah Lanners
Wou gebuer?	Saarburg	an der Stad
Wéini ?	14. September 1986	2. Januar
Meng Stärkten	ech laache gärer	d'Freed mat Kanner ze schaffen an ech si gedëlleg
Meng Schwächen	ech sti moies net gär fréi op	ech hu Séissegkeeten ze gär
Wat gefällt mir un deenen aneren?	Eierlechkeet a Frëndlechkeet	frëndlech, witzeg an éierlech
Wat gefällt mer net un deenen aneren?	Onzefriddenheet	granzeg an onéierlech
Meng Hobbien	reiden, liesen a ganz vill reesen	Handball spillen am HB Miersch
Meng Musek, déi ech lauschteren	alles	Pop a Musicals
Ech liese momentan	A Game of Thrones	Inferno vum Dan Brown
Wou ech Vakanz maachen	iwwerall	wäit ewech
Wat mir besonnesch wichteg ass	meng Frënn a Famill	Vill Spass am Liewen hunn
Mäi gréissten Dram	Ee Joer laang reesen	eng Weltrees maachen
Meng Liewensastellung	d'Liewe genéissen	aus all Moment dat Bescht maachen





Mir sichen nei aktiv Memberen

**Maach mat - Hëllef mat
Mir brauchen
DECH**



**Bass du motivéiert an denger Fräizäit
anere Leit ze hëllefem,
da mell dech um 621 135 132 oder
schreiw un: pompier.fischbach@pt.lu**

**Zu eisen Aufgaben gehéiert:
- d'Rettung vu Mënschen an Déieren,
- d'Läsche vu Bränn
- d'technesch Hëllef bei Accidenter
- de Schutz vun der Ëmwelt**

100 Joer Pompjeeën an der Gemeng Fëschbech

24

D'Pompjeeën aus der Gemeng Fëschbech sinn houfereg, Iech kënnen hiert Centenairesbuch ze presentéieren.

Während bal 2 Joer hu mir Fotoen, Artikelen, Anekdoten a Geschichte ronderëm eis lokal Pompjeeën an d'Gemeng Fëschbech mat sengen Dierfer gesammelt.

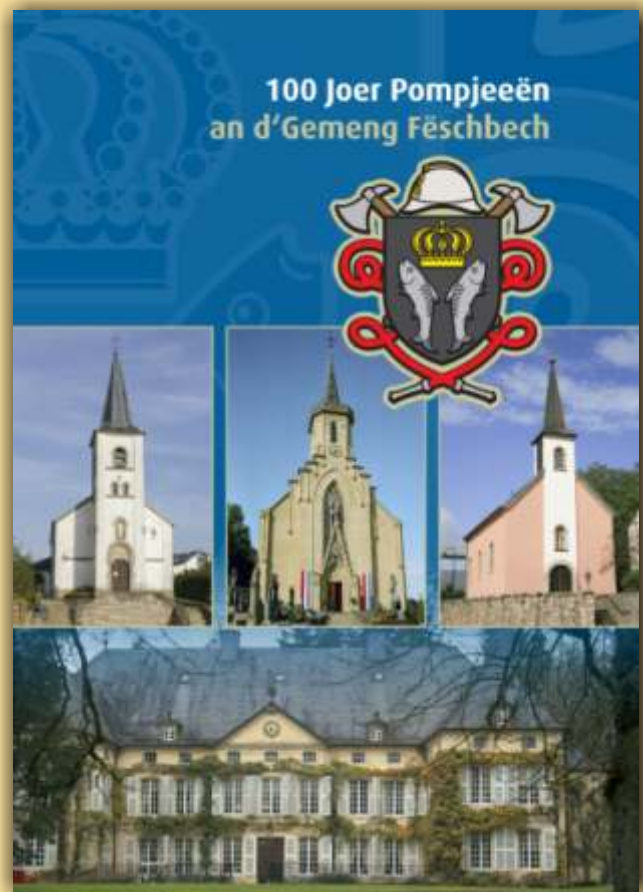
Dëst Buch ass am Format A4 an huet ronn 300 Säiten a besteet aus 3 Kapiteln:

- 100-Joer-Feier
- Das Feuerlöschwesen der Gemeinde Fischbach
- Die Gemeinde Fischbach

Dir hutt d'Méiglechkeet, d'Buch ze bestellen, duerch d'Iwwerweisen vun **30 €** op de Kont:

CCP LU78 1111 1503 4895 0000

mam Vermierk: "Buch 100 Joer, Ären Numm an Är Adress"



Fëschber Gemengeblat

Gospel-Owend

De 15. November hat de Senioreveräin an d'Kulturkommissioun aus der Gemeng Fëschbech, op e Gospelowend invitéiert. Ënnert der Leedung vum Här Reckinger Claude vum "a capella" Gospel-Chouer, Chorus vum Ospern, hu 7 Dammen an 2 Häre gewosst, eis ronn 70 Membere mat hire Lidder ze begeeschteren. "Gospel" ass d'Kierchemusek vun Afroamerikaner, déi staark vum Blues a vum Jazz influenziert ass. Gospel-Songs si vum Joer 1930 un ëmmer méi populär ginn an den afro-amerikanesche Kierchen an enk verbonne mat de sougenannten "Spirituals", d.h. spirituelle Lidder.



An der Paus si mir och mat Kulinareschem verwinnt ginn, et sinn eng Hameschmier oder en Kéisteller servéiert ginn. Sou hate mir e flotten Owend a wäerte bestëmmt dëse Chouer nach eng Kéier bei eis engagéieren.

Text: Marie-Louise Haas-Erpelding & Foto: Dany Hermes

Cäcilienfeier mat Scheckiwwerreechung un d'Associatioun „Wäertvoll Liewen“

Am Kader vun der Cäcilienfeier vun de Kierchehéier aus der Gemeng Fëschbech konnten déi zwee Vertrieeder vun der Hëlleforganisatioun „Wäertvoll Liewen“ e Scheck vun 2000 Euro entgéin huelen.

D'Sue stamen aus dem Erléis vum Porfest, dat am Juli op der Héicht zu Schous organiséiert gouf. Et ass ewell Traditioun, datt déi zwee Gesangveräiner dëst Fest an den Dingscht vun engem gudde Wierk stellen. De President vum Angsber Gesangveräin Alex Kugener huet alle Sänger/innen fir hiren Asaz dat ganz Joer a speziell beim Porfest Merci gesot an och d'Mataarbecht vun de ville Bénévole bei dëser Geleeënheet ervirgehewen.

De Vize-Präsident vun der Associatioun „Wäertvoll Liewen“ Jean-Marc Scheer huet a kuerze Wierder erkläert wat d'Liewe mat der ALS-Krankheet bedeit an huet béide Veräiner fir hiert Engagement Merci gesot. D'Sue vum Porfest goufen an de Buchprojet „Wäertvoll lessen“ investéiert. Dëst vegetarescht Kachbuch vun der ALS-Präsidentin Nathalie Scheer –Pfeifer ass entstanden, fir anere Patiente Courage ze maachen. Et ass an deem Sënn eezegaarteg, well d'Auteurin wéint hirer Krankheet net méi selwer schmaachen a riche kann. D'Auteurin huet sech also just op hir Erënnerung un de Goût vun de verschiddenen Bestanddeeler vun der Rezepter konne verlossen. Bei dësem ongewéinleche Projet gouf si vun hirer Famill a ville Frënn ënnerstëtzt. Um Internetsite www.waertvoll-liewen.lu fënnt ee weider Informatiounen iwwert déi jonk Organisatioun an och iwwert d'Buch „Wäertvoll lessen“.



Text: Chantal Fohl



Hobby-Säit

Melda Denessen Angelsbierg



Et huet awer bis 2012 gedauert, bis d'Melda eng adäquat Reitschoul fonnt huet, esou wéi hatt se zu Maarheeze an Erënnerung hat. De Kontakt mat der Reitschoul koom duerch seng Frëndin, d'Chiara zustan, dat hei, zu Steeën, och seng Päerdsheemecht fonnt huet.

Am Ufank hat Melda e Schoulpäerd, wou hatt déi éischt Méint drop geridden ass. Mä hatt huet esou laang bei sengem Papp geschläimt, bis deem da bereet war, dem Melda e Päerd an Hallefpensioun ze huelen. Et ass de Black Tiger, e schéint a braavt Päerd



Et war 2007 an Holland, genee zu Maarheeze, d'Uertschaft wou d'Melda mat sengen Elteren déi Zäit gewunnt huet, éier si op Angelsbierg koumen, wou d'Melda, deemools grad 6 Joer al, deem éischte Kontakt mat Päerd gemaach huet.

Et huet do eng Reitschoul besicht an och hei schonn esou munches geléiert.

Wéi si 2010 op Angelsbierg koumen, hat d'Famill sech séier hei agelieft an och direkt um Veräinsliwwen deelgeholl.



De 6. Juli 2013 ass d'Melda säin éischten Turnéier zu Steeën geridden. Heibäi war d'Resultat net esou wichtig, mä den Olympesche Gedanken, derbäi sinn ass alles.



Bei dësem Turnéier huet et gegollt, déi verschidden Hürden ze meeschteren.

- den Oxer ass en Héichwäitsprong
- den In-out si meeschtens zwee oder méi Spréng, wou no all Landung d'Päerd erëm direkt muss héich sprangen.
- d'Kombinatioun, besteet aus méi Spréng, wou tëschent all Hürd, een oder zwee Galoppspréng leien.

Et gëtt awer och déi eng oder aner Anekdote ze erzielen. Esou huet d'Melda och schonn emol am volle Galopp gemierkt, wéi een e Päerd onfräiwëlleg verléisst. De Black Tiger hat sech erféiert, ass duerch gaangen a mam Melda op enger schmireger Plaz ausgerutscht, an déi zwee hunn sech um Buedem erëm font. Duerno ass de Black Tiger a Panik an e pickegen Drot gelaf an huet sech relativ uerg Fleeschwonnen zougezunn. Dem Melda war gottseidank näischt geschitt an dem Black Tiger seng Verletzunge si schnell verheelt.

D'Melda geet an der Schoulzäit véier Mol d'Woch reiden, an der Vakanz bal all Dag, ganz nom Motto „vu näischt kënnt näischt“.

Allerdéngs huet d'Schoul absolut Prioritéit, do passe seng Elteren schonn op, datt d'Schoul net ze kuerz kënnt.

Am Hierscht d'nächst Joer geet d'Melda an de Secondaire, da muss hatt, wéi et sech ausdréckt, souwisoou méi lues trieden, well hatt huet nach eng Leidenschaft, déi Zäit an Usproch hält, nämlech Danzen, a bekanntlecher Weis, kann een net op allen Hochzäiten tanzen.



Text: Ren Spautz & Fotoen: Famill Denessen
Ren Spautz



Die neuen Elternvertreter sind gewählt

Am 21. Oktober 2013 waren alle Eltern, die Kinder in der „Angsber Schoul“ haben, ins Vereinshaus eingeladen, um ihre neuen Elternvertreter für die nächsten zwei Jahre zu wählen. Seit 2009 sieht das Schulgesetz diese Wahlen vor.

Edmond Haas hielt als Schulpräsident einen Rückblick über die Änderungen im Schulwesen und die sehr gute Zusammenarbeit zwischen dem Schulcomité und den bisherigen Elternvertretern. Er bedankte sich für das Engagement von Andrea Wagner in den letzten vier Jahren. Sie kandidierte dieses Jahr nicht mehr.

Insgesamt hatten sich fünf Kandidaten als Elternvertreter gemeldet. Nachdem die Versammlung dafür gestimmt hatte, dass auch fünf Elternvertreter gewählt werden sollten, war diese Wahl schnell entschieden.

Die neuen Elternvertreter sind: Luss Brosius, Joëlle Kolber-Bissen, Jean-Marie Pütz und Steve Tibold aus Schoos und Bärbel Frey aus Fischbach.

Unsere Bürgermeisterin, Marianne Brosius-Kolber, gratulierte den Neugewählten und beim Ehrenwein der Gemeinde lief der Abend gemütlich aus.

Text: Andrea Wagner & Fotos: Andrea Wagner, Luss Brosius



Gruppenfoto:

von links nach rechts: Jean-Marie Pütz, Steve Tibold, Joëlle Kolber-Bissen, Luss Brosius, Bärbel Frey





Journee du Grand-Âge

Den 13. Oktober huet de Senioreveräin aus der Gemeng Fëschbech den Dag vum drëtten Alter gefeiert. No der Usprooch vun der Presidentin Marie-Louise Haas-Erpelding an der Buergermeeschtesch Marianne Brosius-Kolber, huet de Restaurant Steinmetz vu Bech e gudde Menü zerwéiert. D'Gemeng huet eis den Éierewein offréiert.

Den Här Simon Gross vun RBS, Center fir Altersfroen, huet en intressanten Exposé virgedroen, Thema: „Es war immer so oder nichts ist mehr, wie es war“.

Duerno hunn eis Jubilaren e kleng Cadeau iwwerrecht kritt. Hei d'Nimm vun de Geéierten:

Fir 75 Joer: Heirens Margot, Heymanns Josée, Kemp Alfred, Kemp Marguerite, Manderscheid Lori, Millmeister Thérèse

Fir 80 Joer: Albers Henk, Sauber Vic, Tunsch Jean, Zenner Claire

Fir 81 Joer: Bernardy Eugénie, Hoffmann Marie-Louise

Fir 82 Joer: Bisenius Lucie, Dahm Irma, Karier Alice, Müller Alice, Ries Anneliese

Fir 83 Joer: Kemp Mathias, Kemp Jeanne, Kies Hubert

Fir 84 Joer: Ries Kurt, Theisen Amelie, Tholl Marguerite, Weis Irma

Fir 85 Joer: Klemens Emely

Fir 86 Joer: Karier J.P., Peters Marie

Fir 88 Joer: Schmit Joséphine

Fir 90 Joer: Turmes Jos

Fir 91 Joer: Miny Maria, Pletschet Marie

Fir 92 Joer: Peters Paul

Fir 93 Joer: Erpelding Sophie

Fir 94 Joer: Lanckohr Germaine

Text: Marie-Louise Haas-Erpelding & Foto: Lis Weber



Dialog mit der Natur

3 Konferenzen



DIALOG mit der NATUR

3 KONFERENZEN
in Schoos im VEREINSHAUS
„op der Héicht“



Organisation:



Kulturkommission
Fischbach



Es waren die Kulturkommission unserer Gemeinde, in Zusammenarbeit mit dem „Mierscher Lieshaus“, der „Vereenigung fir Bio-Landwirtschaft Lëtzebuerg asbl“ und dem „Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur Luxemburg asbl“, die 3 Konferenzen zum Thema BIO organisiert haben.

Die erste Konferenz hatte zum Thema: Was ist Bio-Landwirtschaft und Gartenbau, wie funktioniert's? Referent war Diplom-Agraringenieur Bernd Ewald von der Beratungsstelle IBLA-Institut für biologische Landwirtschaft und Agrarkultur Luxemburg asbl.

Die zweite Konferenz klärte über Bio-Lebensmittel auf, was diese auszeichnet und wie man sie erkennt. Referentinnen waren hier, Daniela Noesen, Diplom-Agraringenieurin, seit 2012, Direktorin von BIO-Lëtzebuerg, und Carole Dieschburg, Unternehmerin aus Echternach, die zum Teil ihren Betrieb auf BIO umgestellt hat.

Die letzte Konferenz behandelte das Thema „Faszination Bienenvolk. Hier referierte Michel Collette, seit 10 Jahren Demeter Zertifizierte Bienehaltung und Leiter des Lehrbienenstandes in Hollenfels.

Man hätte sich gewünscht, dass diese 3 Themen, ein zahlreicheres Publikum interessiert hätten, als dies der Fall war.

Text: Ren Spautz & Fotos: Ren Spautz, Rol Miny



Programm Januar - März 2014/ Informationen auch auf unserer Homepage: www.mierscher-lieshaus.lu

* Anmeldung erforderlich : 26 32 21 13 oder E-Mail: kontakt@mierscher-lieshaus.lu



Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Freitag	03.01.2014	10-12 Uhr	Lieshaus	Ferien-SCHREIBWERKSTATT für Kinder	Die Wortemacher schreiben und dabei Spaß haben kann jeder, der die Buchstaben kennt. Für Kinder ab Cycle 3.1. Animation: Wally Differding Teilnahmegebühr: 10 €* * Anmeldung bis 20.12.2013
Sonntag	12.01.	15 Uhr	Foyer Kulturhaus Mersch	INSZENIERTE LESUNG	Teilnehmer aus den Schreibwerkstätten (Kinder und Erwachsene) gestalten eine inszenierte Lesung. Freier Eintritt
Samstag	25.01.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	„ALPHA Cycle 1“ Fantasiebuch, präsentiert vom Sylvie COLLIGNON-MATHIEU für Kanner vu 3 Joer un. Fräi Entrée
Mittwoch	29.01.	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Shandor MARAI, Die Glut. Animation: Wally Differding. Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Anmeldung unter 26 32 21 13
freitags	28.02.	19h30	Lieshaus	KREATIVES SCHREIBEN	5 x freitags. Weitere Termine: 21.03./25.04./23.05./28.06. Animation Wally Differding. Teilnahmegebühr: 75€ *Anmeldung bis 14.02.2014
Samstag	01.03.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	D'Grüffeloiland präsentiert vum Martine Schoellen
Mittwoch	12.03.	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Shani BOIANJIU, Das Volk der Ewigkeit kennt keine Angst Animation: Wally Differding. Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Anmeldung unter 26 32 21 13
Samstag	22.03.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	„D'Himmelschof ELISABETH“ präsentiert vum Martine GILLEN für Kanner vu zwee Joer un. Fräi Entrée
Samstag	29.03.	14-17Uhr	Lieshaus	WORKSHOP Buchkunst	Es wird gezeigt, wie man durch Falttechniken kleine Kunstwerke aus alten Büchern herstellen kann. Für Erwachsene und Schüler ab Cycle 4 Animation: Eliane Lothritz . Teilnahmegebühr: 15€ * Anmeldung bis 22.02.2014 Keine Vorkenntnisse erforderlich, Material ist im Kurs erhältlich



Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 18 avril 2013

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch.

Le conseil communal décide à l'unanimité de prendre un point supplémentaire à l'ordre du jour, à savoir : Source Laangegronn, litige ACFischbach/Administration des Biens de SAR le Grand-Duc, courrier du cabinet d'avocat Wildgen.

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 6 mars 2013 (à l'unanimité).
- 2) Est alloué un subside au montant de 300,00 EUR à la fédération des corps de sapeurs-pompiers du canton de Mersch (à l'unanimité).
- 3) Est approuvé le projet d'aménagement particulier présenté par les conjoints Brosius Georges et Gilbert concernant des fonds situés à Angelsberg sis « rue de Meysembourg » et visant la construction de quatre maisons unifamiliales (à l'unanimité des membres votants => le bourgmestre Marianne Brosius-Kolber ne prend pas part au vote conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988).
- 4) Est approuvée la convention du 18 avril 2013 entre la commune de Fischbach et la société COPROM SA concernant la réalisation d'un PAP au lieu-dit « Im Batz » à Fischbach et prévoyant la construction de deux maisons unifamiliales.
- 5) Sont votés les crédits supplémentaires au montant total de 24.100,00 EUR pour le budget ordinaire de l'exercice 2013.
- 6) Divers (les délibérations du 6 mars 2013 sont signées).
- 7) ACFischbach/Administration des Biens de SAR le Grand-Duc : Source Laangegronn

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 10 juin 2013

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch.

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 18 avril 2013 (à l'unanimité).
- 2) Est décidé d'attribuer à la place de l'église à Fischbach la dénomination « Place Mill Majerus » (à trois voix contre une – Haas-Erpelding).
- 3) Est proposé de réaffecter Madame Sarah LANNERS, née le 02/01/1988 et demeurant à 16, Beschmontsbongert à L-7526 Mersch au poste vacant d'instituteur C1 dans l'enseignement fondamental de la commune de Fischbach à partir de l'année scolaire 2013/2014 (à la majorité).
- 4) Est décidé de créer à tâche complète un poste d'ouvrier communal (m/f) de la carrière E (artisan avec C.A.T.P.), spécialisé dans le domaine métallurgique (à l'unanimité).
- 5) Est décidé de ne pas proposer de candidat au comité du syndicat de communes SICEC.
- 6) Est demandée au Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région une prorogation de deux ans jusqu'au 8 août 2015



- du délai prévu à l'article 108, alinéa 1 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, prévoyant la prorogation du délai de soumission à l'accord du conseil communal du plan d'aménagement général faisant l'objet de la refonte complète ;
- du délai prévu à l'article 108, alinéa 3 de la loi du loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, prévoyant la prorogation du délai de soumission à l'accord du conseil communal des règlements sur les bâtisses, les voies publiques et les sites fondés sur la loi du 12 juin 1937 faisant l'objet de la refonte complète

- 7) Sont approuvés les décomptes de travaux extraordinaires :
- a) Participation à l'aménagement des infrastructures du PAP « Schleid » à Schoos au montant de 89.516,90 EUR ttc (à l'unanimité) ;
 - b) Renouvellement de la conduite d'eau dans la « rue de l'Eglise » à Fischbach au montant de 195.598,41 EUR ttc (à l'unanimité) ;
 - c) Aménagement d'une aire de jeux dans le lotissement « Im Batz » à Fischbach au montant de 49.069,35 EUR ttc (à l'unanimité) ;
 - d) Installation d'une station de traitement et de mesures dans la station de pompage à Fischbach au montant de 94.507,88 EUR ttc (à l'unanimité) ;
 - e) Aménagement de la place du village à Angelsberg au montant de 425.743,10 EUR ttc (à l'unanimité)
- 8) Est approuvé le principe de vente d'un chemin communal à Weyer. Le collège échevinal est invité à entamer les procédures nécessaires et de négocier le prix de vente. Le projet détaillé fera l'objet d'une décision définitive du conseil communal dans une séance prochaine.
- 9) Est approuvé l'état des restants à recouvrer pour l'exercice 2012 au montant total de 23.689,69 EUR. Décharge est donnée pour le montant de 441,78 EUR (à l'unanimité).
- 10) Suite au « Workshop » du 16 mai 2013, les conseils communaux des trois communes (Fischbach, Larochette et Nommern) ont décidé de fixer dans une prochaine réunion les différents groupes de travail en vue de la préparation d'une éventuelle fusion. Chaque conseil communal devra proposer en amont différents groupes de travail. Le conseil communal de Fischbach propose de créer les groupes de travail suivants :
- a) Développement d'une vision future.
 - b) Organisation scolaire et gestion des maisons relais.
 - c) Organisation des services communaux.
 - d) Aménagement et urbanisme.
 - e) Vie associative.
 - f) Environnement et développement durable.
- 11) ACFischbach/Administration des Biens de S.A.R : source Laangegronn.
- 12) Divers :
- Les délibérations de la séance du 18 avril 2010 sont signées.
 - Information sur la journée des bourgmestres à Mondorf.
 - Diverses informations.



Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 25 juillet 2013

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch.

Absent: Karier.

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 10 juin 2013 (à l'unanimité).
- 2) Est approuvé le plan d'éducation périscolaire PEP pour l'année scolaire 2013/2014 (à l'unanimité).
Le président du comité d'école Edmond Haas présente le PEP en remplacement de la chargée de cours de la Maison relais Isabelle Hertges. Le PEP règle la collaboration entre le personnel enseignant et le personnel de la MR et ceci dans l'intérêt de l'enfant.
- 3) Est approuvé l'organisation scolaire pour l'année 2013/2014 (à l'unanimité).
Le président du comité d'école Edmond Haas présente les détails de l'organisation scolaire. Plusieurs observations et remarques sont discutées :
 - *Transport scolaire => introduction éventuelle du transport scolaire des enfants du précoce à partir de l'année scolaire 2014/2015.*
 - *3^e heures de natation => achat du 3^e heures auprès du syndicat intercommunal FiLaNo.*
 - *Cours de natation du cycle 4 => revoir l'organisation scolaire des cours de natation afin de permettre éventuellement aux enfants du cycle 4 d'aller nager au moins tous les 15 jours.*
 - *Schoulbuet 2013/2014 => prise à charge des frais de réalisation par la commune.*
 - *Extension des structures scolaires à Angelsberg => le corps enseignant désire participer à l'élaboration du projet.*
- 4) Est approuvé le projet d'exécution no 06-028 présenté par le bureau Daedalus pour le compte de la société COPROM SA et approuvé par le collège échevinal en date du 14 mars 2013 concernant la réalisation d'un PAP au lieu-dit « Im Batz » à Fischbach et prévoyant la construction de deux maisons unifamiliales (à l'unanimité).
- 5) Est nommé Monsieur Ren Spautz, demeurant à Angelsberg au poste vacant de membre de la commission culturelle de la commune de Fischbach (à la majorité des voix).

- 6) Est constituée l'équipe du pacte climat (à l'unanimité) :

Bourgmestre	Présidente	<i>Marianne Brosius-Kolber</i>
Echevin	Vice-présidente	<i>Simone Majerus-Schmit</i>
Secrétaire communal	Secrétaire	<i>Patrick Delmarque</i>
Ingénieur-technicien	Membre	<i>Romain Beckers</i>
Fonctionnaire-artisan	Membre	<i>Serge Hoffmann</i>
Membre de la commission de l'environnement et de la qualité de vie	Membre	<i>Jean Leick</i>
Architecte	Membre	<i>Dave Lefèvre</i>

<i>Conseiller climat externe</i>	<i>Conseiller climat externe</i>	<i>Paul Kauten</i>
----------------------------------	----------------------------------	--------------------

- 7) Est constituée le comité local de sécurité (à l'unanimité) :

Bourgmestre	Président
Echevin	Vice-président
Délégué à la sécurité dans la commune de Fischbach	Secrétaire
Travailleur désigné dans la commune de Fischbach	Membre
Déléguée à la sécurité /Travailleur désigné – ECOLE	Membre
Déléguée à la sécurité/Travailleur désigné – MAISON RELAIS	Membre
Chef de corps du service d'incendie	Membre
Commandant du commissariat de police de proximité Larochette	Membre
Représentant de l'Association des parents d'élèves de l'enseignement fondamental de la commune de Fischbach	Membre

- 8) Est approuvé l'acte notarié n° 1484/2013 du 18 juillet 2013 entre la commune de Fischbach et les époux Haas-Erpelding demeurant à 38, rue Beringerberg à L-7410 Angelsberg relatif à la cession gratuite d'emprises au lieu-dit « rue du Beringerberg » (à l'unanimité des membres votants).



- 9) Les délibérations de la séance du 10 juin 2013 sont signées.
Diverses informations.

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 24 septembre 2013

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch.

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 25 juillet 2013 (à l'unanimité).
- 2) Est approuvé le plan de gestion annuel de la forêt communale pour l'exercice 2014 prévoyant des recettes de 83.250,00 EUR et des dépenses de 57.450,00 EUR (à l'unanimité)
- 3) Sont votés des crédits supplémentaires au montant total de 93.600,00 EUR dans le budget ordinaire de l'exercice 2013.
- 4) Est voté le devis ainsi que le crédit nécessaire au montant de 40.000,00 EUR ttc en vue de l'installation d'un silo en polyester pour le stockage de sel près de l'atelier communal (à 4 voix contre 2).
- 5) Est approuvé l'avenant au contrat de bail à fermage conclu entre l'Administration communale de Fischbach et Monsieur Paul Brosius, demeurant à 5, rue de Rollingen à L-7475 Schoos dénonçant d'un commun accord ledit contrat avec effet au 31 décembre 2013 (à l'unanimité des membres votants);

Est approuvé l'avenant au contrat de bail à fermage conclu entre l'Administration communale de Fischbach et Monsieur Claude Reckinger, demeurant à 7, rue Principale à L-7431 Oberglabach dénonçant d'un commun accord ledit contrat avec effet au 30 novembre 2013 (à 5 voix contre 1).
- 6) Est désigné M. Romain BECKERS à la fonction de délégué à la sécurité de l'Administration communale de Fischbach avec effet au 1^{er} octobre 2013 (par vote secret, à la majorité des voix);
- 7) Est décidé d'assurer le délégué à la sécurité dans la fonction publique auprès de la commune de Fischbach contre les risques civiles en rapport avec l'exercice de ses fonctions en prenant à charge les frais annuels garantissant une protection juridique adéquate (à l'unanimité).
- 8) Sont approuvés les comptes administratifs et de gestion de l'exercice 2011 de la commune de Fischbach avec un boni total de 2.243.373,97 EUR.
- 9) Sont approuvés le projet d'exécution et la convention du 23 septembre 2013 entre la commune de Fischbach et les conjoints Gilbert BROSIUS-LOBITZ et Georges BROSIUS concernant la réalisation d'un PAP au lieu-dit « Breitwies » à Angelsberg et prévoyant la construction de quatre maisons unifamiliales (à l'unanimité des membres votants).
- 10) Est décidé avec effet au 1.1.2011 de demander un supplément de 0,60 EUR pour l'envoi par courrier de certificats du secrétariat communal au demandeur (à l'unanimité).
- 11) Est approuvée la proposition du collège échevinal de confier à plusieurs agents spéciaux déterminés de recouvrer de recettes déterminées sous leur propre responsabilité et sous la surveillance du receveur (Michèle Scholtes, Serge Hoffmann, Patrick Delmarque).
- 12) Est décidé d'adapter la prime de vie chère à l'index au coût de la vie avec effet au 1^{er} octobre 2013 (à l'unanimité).
- 13) Divers (Signature des délibérations de la séance du 25 juillet 2013 ; diverses informations).



Edition 2014

12 janvier 2014 à 17h00 - Eglise de Fischbach

Concert du Nouvel An

Music for wind instruments

Oeuvres de Beethoven, Krommer, Mozart et Pleyel

Amphion Bläseroktett Basel

26 janvier 2014 à 17h00 - Eglise de Steinsel

Il primo amore

Oeuvres de Marianna Martines

La Floridiana & Nuria Rial, soprano

9 février 2014 à 17h00 - Eglise de Colmar-Berg

Music for King Henry VIII

Oeuvres de Cornish, Gervaise, Henry VIII, Ockegem et Verdelot

Capella de la Torre & Julian Podger, ténor

23 février 2014 à 17h00 - Eglise de Bofferdange

Singet dem Herrn ein neues Lied

Oeuvres de Buxtehude, Händel, Telemann et Vivaldi

L'ensemble Estampe & Gwendoline Spies, soprano

9 mars 2014 à 17h00 - Eglise de Walferdange

Love songs

Oeuvres de Purcell

Lautten Compagny Berlin & Dorothee Miels, soprano

16 mars 2014 à 17h00 - Eglise de Mersch

Das Hohelied Salome

Oeuvres de Franck, Holborne, Lechner, Scheidt, Schein et Schütz

L'A chéron consort de violas & EVL

30 mars 2014 à 17h00 - Eglise de Lintgen

Les solistes en concert

Oeuvres de Vivaldi (4 saisons) et autres

Orchestre Les goûts réunis

www.rmva.lu (info@rmva.lu) tél: 621379879

Sous réserve de modifications



Hei sinn ons Kueben!

„Bei de Kueben“, sou heescht ons Maison relais zu Aangelsbierg, a wa mer dat wuertwärtlech huelen, da sinn dat der am Ganze sechs. Mee, wéi mer ons konnten iwwerzeegen, ass dat keng schwaarz Equipe, mee am Géigendeel, eng faarweg a lëschtég Clique vun Édicateuren.

D'Isabelle Hertges ass zënter Kuerzem „chargée de direction“ a wéi ee sech dat ka gutt virstellen, ass säi Liewe doduerch net méi langweilig ginn. Virun allem, well och privat zimlech vill lass ass: „Mir sinn amgaang, en aalt Haus ze renovéieren, wat am Fréijoer soll fäerdeg sinn“. Mat dem Joé Klemmer huet hatt eng künstlerech Oder gemeinsam. Allenzwee molen se gär a wann d'Isabelle dem Gedanken un eng Ausstellung vu senge Wierker net ganz ofgeneigt ass, sou ass de Joé méi zereckhalend: „Ech sinn nach net su iwwerzeegt vun der Qualitéit vun deem, wat ech do molen. Dofir kënn et fir mech net a Fro, de Leit sou eppes ze weisen. Da kënnen mer nëmme soen, „Übung macht den Meister“ a wie weess, da kënnen mer vläicht trotzdeem nach an de Genoss vu senger Konscht kommen. D'Kelly Nancel ass mat sengen 22 Joer dat Jéngst an der Trupp an hatt bezeechent sech als ausgesprachene Familjemënsch. Et schéngt also eng gutt Saach, dass et elo mat all deene Kanner an der Maison relais jo an enger zimlech grousser Famill ass. Dat ass och keen Zoufall: „Och bei mir doheem si mer zu e puer Educatricen. Meng Mamm ass eng, meng Schwëster ass eng an elo ech och. Wann deen een oder aneren also den Numm Nancel och zu Schous an der Crèche begéint, da weess een wou den Zesammenhang ass. Vun dësem Hierscht un ass och d'Claudine Scholtes mat am Team. Hatt huet viru Kuerzem säin „Éducateur gradué“ heiheem op der Uni fäerdeg gemaach an nieft der Betreierung vun de Kanner, hëlleft hatt dem Isabelle bei organisatoresche Froen. Wann der bei him alt emol mengt ze héieren, datt et de Chef ass, dann ass dat net esou! Dann huet dat éischter domat ze dinn, datt et mat Begeeschterung Volleyball spillt, an zwar zu Dikrech am Club, dee CHEV heescht.

D'Yasmine Plein-Kimmel an d'Danielle Faber-Mohnen si schonn am längste derbäi, d'Yasmine suguer scho vun Ufank un, wéi d'Maison relais am Hierscht 2008 opgaang ass, deemols am ale Paschtoueschhaus zu Aangelsbierg nieft der Kierch.

Alleguer sinn se sech eens, datt eng eegestänneg Maison relais ganz uewen op hirer Wonschlëscht steet. Domat wär hinnen an och der Schoul en décken Déngscht geleescht.

Text & Fotoen: Frank Weyrich

37



Isabelle Hertges



vu lénks no riets: Danièle Faber-Mohnen, Kelly Nancel, Joe Klemmer, Yasmine Kimmel-Plein, Claudine Scholtes

D'Isabelle Hertges ass de 9. August 1983 an der Stadt gebuer, säin Hobby ass d'Molerei

D'Kelly Nancel ass den 12. Juni 1991 zu Ettelbréck gebuer, seng Hobbye sinn: d'Famill an Hënn
De Joe Klemmer ass den 8. Dezember 1988 zu Ettelbréck gebuer, seng Hobbye sinn: Molerei a Fotografie
D'Claudine Scholtes ass den 1. November 1990 an der Stadt gebuer a säin Hobby ass de Volleyball



Fairtrade Kaffisbuffet

Den Aktiounsgrupp Fairtrade aus eiser Gemeng hat fir den 10. November muerjes op d'Héicht invitéiert fir zesumme Kaffi ze drenken an esou matt dozou bäizedroen dass d'Produzenten am Süden fair Präisser fir hir Produkt'en kréien.

110 Leit ware komm an hunn sech un deem lackelege Buffet zervéiert an sech et gutt schmaache gelooss.

D'Problematik vum fairen Handel war awer och säit September a verschiddene Schouklassen thematiséiert ginn an d'Kanner hate flott Biller zum Thema gemoolt déi ausgestallt waren.

Seit deem Dag si mir dann och déi 16. lëtzebuenger Gemeng mam Label "Fairtrade Gemeng"!



Text: Simone Majerus-Schmit & Fotoen: Marc Kolber



Administration communale
1, rue de l'Eglise
L-7430 Fischbach



Tél : 32 70 84-1 / Fax : 32 70 84-50
Internet: <http://www.acfischbach.lu>

Secrétaire: Patrick Delmarque
Secrétariat communal: 32 70 84-1
E-Mail: acfischbach.secretariat@sdscom.lu

Redacteur: Michèle Scholtes
Bureau de la population: 32 70 84-1
E-Mail: acfischbach.population@sdscom.lu

Receveur: Marlyse Kusnierz-Broers
Recette communale : 32 70 84-30
E-Mail : acfischbach.recette@sdscom.lu

Ingénieur-Technicien: Romain Beckers
Service technique: Tél: 32 70 84-22
E-Mail: acfischbach.technique@sdscom.lu

Fonctionnaire: Serge Hoffmann
Téléphone: 32 70 84-40
E-Mail: acfischbach.artisan@sdscom.lu

Préposé forestier: Olivier Molitor
Service forestier: Tél: 26 32 25 66
E-Mail: Olivier.Molitor@anf.etat.lu

Heures d'ouverture :

Secrétariat et bureau de la population :
Lundi-Vendredi: 8h30 à 11h30
Jeudi: 14h00 à 18h00

Recette communale :
Lundi à Vendredi de 8h30 à 11h30

Service technique:
Heures d'ouverture (sur rendez-vous):
Lundi: 14.00 - 17.00
Mardi: 8.30 - 11.30
Jeudi: 8.30 - 11.30 et 14.00 - 17.00

Service forestier:
sur rendez-vous

Etat Civil 2013

Naissances en 2013

Wurth Mathilda, Fischbach, 09/01/2013
Agnes Jana, Fischbach, 20/03/2013
Grotz Mia, Fischbach, 06/04/2013
Thierry Larissa, Schoos, 30/05/2013
Bento Rocha Kian , Angelsberg, 14/06/2013
Friederichs Theo, Fischbach, 24/06/2013
Fernandez Groteclaes Rafael, Fischbach, 05/07/2013
Fernandez de Cordova Rafael, Fischbach, 09/08/2013
Wagener Mats, Schoos, 13/08/2013
Margreve Lena, Schoos, 25/09/2013
Faber Anna, Fischbach, 01/10/2013

Mariages en 2013

Hopp Steve et Kieffer Simone, Fischbach, 29/03/2013
Mackel Pascal et Rings Erika, Angelsberg, 7/06/2013
Chimenti Umberto et Amimi Amina, Fischbach,
20/09/2013
Da Silva Ferreira Ricardo et Almeida Rodrigues Tania,
Angelsber, 19/11/2013

Décès en 2013

Monsieur Fernand Lorang, Fischbach, 1/02/2013
Madame Hélène Franck, Schoos, 12/03/2013
Monsieur Joseph Mersch, Angelsberg, 16/04/2013
Monsieur Paul Schmartz, Fischbach, 24/11/2013



De Kleesso



Crèche



Précoce



Cycle 1



Cycle 1

che kënnt



Cycle 2.1



Cycle 2.2



Cycle 3.1



Cycle 3.2



Cycle 4

Fotoen: Frank Weyrich

Aktivitätska

Januar

05.01. Kaffiskränzchen	Senioreveräin	Veräinshaus
11.01. Chrëschtbeemercher sammeln	Club des Jeunes	
11.01. Generalversammlung	Pompjeeën	Veräinshaus
17.01. Soirée Amicale	Gemeng	Veräinshaus
24.01. Generalversammlung	Entente	Veräinshaus
31.01. Theaterowend	Theaterveräin	Veräinshaus

Februar

01.02. Theaterowend	Theaterveräin	Veräinshaus
02.02. Theaternomëtteg	Theaterveräin	Veräinshaus
07.02. Theaterowend	Theaterveräin	Veräinshaus
08.02. Theaterowend	Theaterveräin	Veräinshaus
21.02. Hierkeniessen	Senioreveräin	Veräinshaus
22.02. Generalversammlung	Choralen	Veräinshaus
23.02. Kannerfuesbal	Pompjeeën	Veräinshaus
28.02. Hexebal	Club des Jeunes	Veräinshaus

Mäerz

02.03. Generalversammlung	Senioren	Veräinshaus
08.03. Buergbrennen	Maarkollefen	Fëschbech
09.03. Buergbrennen	Wiichtelcher	Schous
09.03. Buergbrennen	Club des Jeunes	Angsbreg
15.03. Generalversammlung	Gaart an Heem	Veräinshaus
22.03. Rock op der Héicht	Kulturkommissioun	Veräinshaus
29.03. 50 Joer Feier	Theaterveräin	Veräinshaus

Abrëll

05.04. Grouss Botz	Ëmweltkommissioun	Gemeng
06.04. Fréijoersbazar	ACFL	Veräinshaus
26.04. Oldieparty	Theaterveräin	Veräinshaus

Mee

01.05. Meekranz a Generalvers.	Spuerveräin	Veräinshaus
01.05. Meekranz a Generalvers.	Wiichtelcher	Veräinshaus
18.05. 1. Kommioun		

Juni

01.06. Mammendagsfeier	Senioreveräin an CTF	Veräinshaus
08.06. Grill- a Spilldag	Theaterveräin	Veräinshaus
22.06. Erläichenprozessioun		Meesebuerg
23.06. Te Deum	Gemeng	Fëschbech
29.06. Feierfest	Pompjeeën	Veräinshaus



alennner 2014

Juli

03.07. Grillparty
06.07. Trëppeltour
11.07. Schoulfest
20.07. Porfest

Senioreveräin
Wiichtelcher
APEF
Choralen

Veräinshaus
Veräinshaus
Angsber Schoul
Veräinshaus

August

13.08. De Wësch gëtt gemach
15.08. Krautwëschdag

ACFL
ACFL

Schous
no der Mass

September

07.09. Floumaart
13.09. Grillfest
14.09. Grillfest

Senioreveräin
Spuerveräin
Spuerveräin

Veräinshaus
Veräinshaus
Veräinshaus

Oktober

02.10. Pappendagsfeier
04.10. Hämmelsmarsch
05.10. Kiermessonndeg
05.10. Journée du Grand Age
18.10. Bayreschen Owend

Senioreveräin
Chorale Angelsbiërg

Veräinshaus
Angelsbiërg
Angelsbiërg
Veräinshaus
Veräinshaus

November

15.11. Hämmelsmarsch
16.11. Kiermessonndeg
16.11. Kiermesham
23.11. Schluechtfest

Chorale Fëschbech

Pompjeeën
Gaart an Heem

Schous & Fëschbech
Schous a Fëschbech
Veräinshaus
Veräinshaus

Dezember

05.12. Kleeschen
13.12. Chrëschtbeemercher ausdeelen
13.12. Krëschtfeier

Club des Jeunes
Club des Jeunes
Theaterveräin

Gemeng
Gemeng
Veräinshaus

Senioreveräin

Seniorenanzanzen freides um 17 Auer an der Filano-Sportshal ausser an de Schoulvakanzen

ACFL

Bitzen 07.01.14 - 01.04.14 & 07.10.14 - 16.12.14 all Dënsdeg Owend um 20 Auer am Veräinshaus

Wiichtelcher vu Schous a Maarkollefen vu Fëschbech

Bistro „an der Keilchen”, rue du Lavoir zu Fëschbech, all leschte Freideg am Mount





**D'Gemeng Fëschbech, d'Redaktioun vum Blat,
wënschen all Awunner,
schéi Feierdeeg an e gesond a glécklecht neit Joer.**